

APPEL A CANDIDATURES

STAGE DANS LE CABINET D'AVOCATS GRUIA DUFAUT

ouvert du 24 octobre au 11 novembre 2018 (24h, heure de Bucarest, GMT+2)

La structure d'accueil

GRUIA DUFAUT Avocats est un Cabinet indépendant, implanté à Bucarest et à Paris, composé d'une équipe d'environ 30 personnes dont 13 avocats. Entièrement dédié au droit des sociétés et d'entreprise, le cabinet fournit des services de conseil et de l'assistance juridique en Roumanie, dans tous les domaines du droit des affaires, avec un accent particulier sur le droit sociétaire, les fusions et les acquisitions, le droit immobilier, le droit du travail, les marchés publics et PPP et le contentieux. Le Cabinet accompagne ses clients lors de leur implantation sur le marché roumain, aussi bien que dans le cadre de leur développement local, pendant les négociations ou dans des transactions nationales ou internationales et dans la vie quotidienne de leurs entreprises.

Fondé par Me Dana GRUIA DUFAUT, Avocate inscrite aux Barreaux de Paris et Bucarest, le Cabinet intègre des équipes d'avocats conseils et d'avocats plaidants capables de représenter et de défendre les intérêts des clients devant toutes les juridictions roumaines.

STAGE EN TRADUCTION

Tâches principales :

Vous assistez le traducteur du Cabinet dans ses missions, telles que : la traduction des documents juridiques relevant de l'activité du cabinet, post-édition, révision des documents, recherche terminologique, etc.

Profil du candidat :

Vous êtes étudiant en Master 1 ou 2 (traduction), vous maîtrisez parfaitement le français, le roumain et 1 autre langue de travail (*l'anglais sera privilégié*). Une formation C2I (Certificat Informatique et Internet), attestant les bonnes connaissances du Pack Office sera privilégiée.

Vous avez des qualités rédactionnelles, ainsi qu'une parfaite connaissance de l'orthographe.

Les compétences techniques spécifiques :

Vous maîtrisez la suite bureautique Microsoft (versions actuelles). Une pratique préalable d'un logiciel de mémoire de traduction (SDL Trados) serait un atout.

Nombre de postes à pourvoir : 1 poste

Lieu et durée du stage : Bucarest, 6 mois

Critères de sélection des candidatures éligibles :

- la qualité pédagogique du dossier (notes, CV, lettre de motivation, cohérence du stage avec la formation suivie) ;
- le niveau de français, écrit et parlé.

Procédure de sélection :

Après vérification de la conformité administrative des dossiers et du niveau de français des candidats, l'Agence universitaire de la Francophonie transmet les dossiers éligibles au Cabinet. Celui-ci examine les candidatures, procède à la sélection des bénéficiaires et en informe l'AUF. L'AUF et le Cabinet se réservent le droit de vérifier le niveau de français des candidats, d'organiser des entretiens et de solliciter les pièces originales du dossier de candidature.

Les **résultats** sont portés à la connaissance des candidats **le 15 novembre 2018** par courriel.

Prise en charge :

Le stage sera récompensé par une allocation mensuelle de 500 RON de la part de l'AUF, en complément à la rémunération offerte par la structure d'accueil et qui sera communiquée lors de la sélection.

Dépôt de la candidature :

Pour être complet et valide, le dossier doit comprendre les pièces suivantes (**à envoyer par email** à l'adresse **stages-eco@auf.org**, en fichiers attachés, sous format **PDF obligatoire**) :

1. copie d'une **pièce d'identité** ;
2. **lettre de motivation** indiquant votre projet professionnel ;
3. **curriculum vitae** actualisé ;
4. **relevé de notes** pour toutes les années universitaires et semestres accomplis,
5. **attestation d'inscription** ou **carte d'étudiant** valide pour l'année universitaire en cours (2018-2019) dans une université membre de l'AUF en Roumanie ;
6. pièce facultative : **attestation de compétence linguistique en français**.

Tous les documents doivent être rédigés ou traduits en français. Les dossiers incomplets ou dont les pièces ne sont pas conformes seront considérés irrecevables.

Pour plus d'informations : stages-eco@auf.org